



Ufficio per l'esecuzione giudiziaria dei Grigioni
Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa
Grabenstrasse 15
CH-7001 Coira
Tel. +41 81 257 52 50
info@ajv.gr.ch
www.ajv.gr.ch

Foglio informativo in merito all'espiazione di pene senza condizionale

Possibilità di espiazione della pena

A seconda della durata della pena e della situazione personale della persona condannata, le pene possono essere espiate in forma di lavoro di pubblica utilità, electronic monitoring, semiprigionia o in un carcere nel cosiddetto regime ordinario.

Lavoro di pubblica utilità (LPU)

Per quanto concerne il LPU si tratta di un'esecuzione della pena socialmente sostenibile sotto forma di prestazioni lavorative non retribuite a favore di istituzioni od opere sociali d'interesse pubblico, come ad esempio in una casa per anziani, un ospedale o un'azienda comunale. Insieme alla persona condannata, il Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa accerta le possibilità di impiego e trova un luogo di impiego adeguato. Esso stabilisce il periodo durante il quale deve essere prestato il LPU. Il LPU va prestato sull'arco di al massimo due anni, in caso di multe entro un anno. Per settimana devono di regola essere prestate almeno otto ore di lavoro di pubblica utilità.

Quali pene possono essere espiate in forma di LPU?

Lo svolgimento di LPU è possibile per pene di al massimo sei mesi. Se si è stati condannati a più di una pena, le relative durate vengono sommate.

Quali sono i requisiti per l'espiazione in forma di LPU?

- La persona condannata deve inoltrare una domanda.
- La persona condannata dispone di un diritto di soggiorno¹ valido in Svizzera e il tribunale non ha pronunciato alcuna espulsione.
- Le condizioni quadro stabilite dal Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa e dall'istituto d'impiego devono essere rispettate.
- La persona condannata fornisce il proprio consenso affinché le fattispecie penali alla base della condanna vengano rese note all'istituto d'impiego.
- Non deve sussistere alcun pericolo di fuga e bisogna poter ritenere che non vengano commessi altri reati.
- La persona condannata deve comprovare di disporre di un'assicurazione contro gli infortuni.

Quali sono i costi per l'espiazione in forma di LPU?

Per i servizi resi durante il LPU non viene versata alcuna retribuzione. Eventuali spese di trasporto o altre spese sono a carico della persona condannata.

Electronic monitoring (EM)

Per quanto riguarda l'EM, durante l'espiazione della pena la persona condannata prosegue il lavoro, la formazione o l'occupazione cui si è dedicata fino ad allora e trascorre il tempo di riposo e il tempo libero agli arresti domiciliari con sorveglianza elettronica. Insieme alla persona condannata, il Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa stabilisce un programma settimanale con gli orari di lavoro e gli orari da trascorrere agli arresti domiciliari. Durante gli arresti domiciliari stabiliti, la persona condannata deve rimanere all'interno dell'abitazione. La sorveglianza viene effettuata tramite un trasmettitore fissato alla caviglia della persona condannata (cosiddetto braccialetto) per l'intera durata dell'espiazione della pena. Il trasmettitore invia segnali elettronici tramite radiofrequenza al server EM. Se i segnali non corrispondono agli orari degli arresti domiciliari programmati viene attivato un allarme che viene trasmesso al Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa.

Quali pene possono essere espiate in forma di EM?

L'espiazione in forma di EM è possibile per pene detentive di durata compresa tra 20 giorni e dodici mesi al massimo. Se si è stati condannati a più di una pena, le relative durate vengono sommate. In sede di calcolo non viene tenuto conto della carcerazione preventiva e della carcerazione di sicurezza computate (principio dell'espressione al lordo). In caso di pene con condizionale parziale risulta determinante la durata complessiva della pena (parte con e senza condizionale).

Quali sono i requisiti per l'espiazione in forma di EM?

- La persona condannata deve inoltrare una domanda.
- La persona condannata dispone di un diritto di soggiorno¹ in Svizzera e il tribunale non ha pronunciato alcuna espulsione.
- La persona condannata ha un posto di lavoro o sta seguendo una formazione. Il grado di occupazione deve ammontare ad almeno 20 ore a settimana. Lavori domestici, educativi o programmi occupazionali per disoccupati sono equiparati.
- Le condizioni di esecuzione devono essere rispettate.
- La persona condannata dispone di un alloggio adeguato e duraturo. Sono disponibili un contratto di locazione e un certificato di domicilio. Quale alloggio possono essere presi in considerazione anche un centro abitativo oppure una forma abitativa simile, intesa quale alloggio duraturo, a condizione che sia adatta all'espiazione della pena e che la direzione dell'istituto dia il consenso all'EM.
- L'alloggio permette la trasmissione elettronica dei dati dell'apparecchio di sorveglianza mediante l'allacciamento alla rete fissa o copertura con rete mobile e le eventuali fatture telefoniche sono saldate.
- La persona condannata deve essere d'accordo con il piano di esecuzione e il programma settimanale. Deve dare il proprio consenso affinché al Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa venga concesso l'accesso all'alloggio durante l'intero periodo dell'espiazione della pena in forma di EM in ogni momento, anche senza preavviso.
- Tutte le persone adulte che vivono nella stessa abitazione devono acconsentire all'espiazione della pena in forma di EM. Se la persona condannata abita in un centro abitativo o in un istituto simile, la direzione dell'istituto deve dare il proprio consenso. In questo modo si accetta al contempo che al Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa venga concesso l'accesso durante l'intero periodo dell'espiazione della pena in forma di EM in ogni momento, anche senza preavviso.
- La persona condannata deve provare di disporre di un'assicurazione di responsabilità civile privata.
- Non devono sussistere importanti motivi professionali, familiari o di altro tipo che si pongano in contrasto con un'espiazione della pena in forma di EM.
- Non deve sussistere alcun pericolo di fuga e bisogna poter ritenere che non vengano commessi altri reati.

Quali sono i costi per l'esecuzione in forma di EM?

La persona condannata deve versare un contributo di CHF 600.00 al mese, ossia di CHF 20.00 al giorno. Devono essere pagati anticipi a cadenza regolare.

Semiprigionia (SP)

Per quanto riguarda la SP, durante l'espiazione della pena la persona condannata prosegue il lavoro, la formazione o l'occupazione cui si è dedicata fino ad allora e trascorre il tempo di riposo e il tempo libero nell'istituzione d'esecuzione. L'istituzione d'esecuzione allestisce il piano d'esecuzione insieme alla persona condannata. Quest'ultimo contiene in particolare gli orari di entrata e di uscita adeguati agli orari di lavoro. Per ciascun giorno di lavoro la persona condannata ha a disposizione al massimo 14 ore al di fuori dell'istituzione d'esecuzione per il lavoro, la formazione o l'occupazione, per i pasti, gli acquisti, le visite mediche, il disbrigo di pratiche amministrative nonché la partecipazione a terapie individuali e di gruppo. Di norma la persona condannata deve trascorrere due giorni alla settimana nell'istituzione d'esecuzione. I detenuti in regime di semiprigionia non possono ricevere visite durante il loro soggiorno nell'istituzione d'esecuzione.

Quali pene possono essere espiate in forma di SP?

La SP è possibile per pene detentive fino a un massimo di dodici mesi nonché per pene residue (dopo deduzione della carcerazione preventiva e di sicurezza) fino a un massimo di sei mesi. Se si è stati condannati a più di una pena, le relative durate vengono sommate.

Quali sono i requisiti per l'espiazione in forma di SP?

- La persona condannata deve inoltrare una domanda.
- La persona condannata dispone di un diritto di soggiorno¹ in Svizzera e il tribunale non ha pronunciato alcuna espulsione.
- La persona condannata ha un posto di lavoro o sta seguendo una formazione. Il grado di occupazione deve ammontare ad almeno 20 ore a settimana. Lavori domestici, educativi o programmi occupazionali per disoccupati sono equiparati.
- Le condizioni quadro stabilite dal Servizio di esecuzione e di assistenza riabilitativa e il regolamento interno dell'istituto devono essere rispettati.
- Non deve sussistere alcun pericolo di fuga e bisogna poter ritenere che non vengano commessi altri reati.

Quali sono i costi per l'esecuzione in forma di SP?

Per vitto e alloggio, la persona condannata deve versare un contributo alle spese effettive di CHF 1'200.00 al mese, ossia di CHF 40.00 al giorno. Le spese di alloggio senza vitto ammontano a CHF 750.00 al mese, ossia a CHF 25.00 al giorno. Devono essere pagati anticipi a cadenza regolare. All'inizio dell'esecuzione della pena la persona condannata, oltre alla ricevuta del versamento delle spese di vitto e alloggio del primo mese, deve portare con sé un deposito di CHF 100.00 in contanti. Il noleggio mensile della televisione presente nella cella ammonta a ulteriori CHF 24.00 al mese, ossia CHF 0.80 al giorno.

Cosa dovrete ancora sapere in merito alla SP?

I nuovi ammessi si annunciano presso la relativa istituzione d'esecuzione al momento prestabilito. Per l'ammissione devono essere portati con sé un documento personale con fotografia (licenza di condurre, passaporto valido, carta d'identità o libretto per stranieri), la ricevuta del versamento delle spese di vitto e alloggio del primo mese, il deposito di CHF 100.00, gli effetti personali come vestiti,

biancheria, pigiama, pantofole e articoli da toilette nonché una comprova assicurativa relativa all'assicurazione contro gli infortuni e le malattie. Le lenzuola e gli asciugamani vengono messi a disposizione.

In occasione del colloquio d'ammissione vengono fornite informazioni sul soggiorno, sui diritti e sui doveri. Viene messo a disposizione il regolamento interno.

I nuovi ammessi che sono in cura da un medico sono pregati di portare con sé ricette e certificati medici. Senza ricetta non possono essere introdotti farmaci nell'istituzione d'esecuzione. L'assistenza medica d'emergenza è garantita.

I detenuti in semiprigionia che hanno bisogno dell'automobile privata per recarsi al lavoro devono contattare l'istituzione d'esecuzione per quanto riguarda le possibilità di parcheggio.

Durante l'esecuzione in SP, per quanto possibile i detenuti provvedono autonomamente ai pasti. Se la persona condannata non ha la possibilità di provvedere autonomamente ai pasti, il vitto viene fornito dall'istituzione d'esecuzione. Il relativo pagamento va versato in anticipo.

I congedi relazionali possono essere concessi al più presto dopo due mesi di soggiorno nell'istituzione d'esecuzione.

Espiazione della pena in un penitenziario in esecuzione ordinaria

- Per quanto riguarda le persone condannate che non soddisfano i presupposti per il LPU, l'EM o la SP o che non inoltrano la relativa domanda entro il termine prescritto dalla legge, ci si attiene alla data d'inizio dell'espiazione della pena comunicata nella lettera di convocazione. La data in cui bisogna iniziare a scontare la pena presso il Penitenziario Cazis Tignez o Realta viene quindi fissata in modo tale che rimanga a disposizione un periodo adeguato per sistemare questioni professionali e private (congedo o dimissioni per quanto riguarda il posto di lavoro, definire l'assistenza ai bambini ecc.). Nell'esecuzione ordinaria la persona condannata trascorre il tempo di lavoro, di riposo e il tempo libero nell'istituzione. All'interno dell'istituzione è tenuta a lavorare e riceve una retribuzione corrispondente. Sono ammesse visite da parte dei familiari. Per la cura dei contatti personali con i parenti, per la preparazione della liberazione o per motivi particolari può essere concesso un congedo in misura adeguata, sempre che i presupposti a tale scopo siano soddisfatti.

1 Conformemente all'art. 32 segg. della legge federale sugli stranieri del 16 dicembre 2005 (LStr; RS 142.20) per diritto di soggiorno si intende il diritto concesso agli stranieri di soggiornare (almeno temporaneamente) in Svizzera. Il diritto di soggiorno comprende i seguenti titoli di soggiorno: permesso di domicilio (permesso C), permesso di dimora (permesso B), permesso di soggiorno di breve durata (permesso L), permesso per stranieri ammessi provvisoriamente (permesso F), permesso per richiedenti l'asilo (permesso N), permesso per persone bisognose di protezione (permesso S). A seconda del diritto di soggiorno, per poter svolgere

un'attività lucrativa può eventualmente essere necessario un permesso supplementare di diritto in materia di stranieri.